

劳动条件通知书
労働条件通知書

年月日 _____
年月日 _____
_____ 殿 事业所名称 (用罗马字填写) _____
事业场名称 (ローマ字で記入) _____
地址 (用罗马字填写) _____
所在地 (ローマ字で記入) _____
电话号码 _____
電話番号 _____
使用者职称及姓名 (用罗马字填写) _____
使用者職氏名 (ローマ字で記入) _____

I. 合同期限

契約期間

无期限

有期限 (年 月 日 ~ 年 月 日)

期間の定めなし

期間の定めあり (年 月 日 ~ 年 月 日)

II. 工作场所

就業の場所

III. 从事的工作内容

従事すべき業務の内容

IV. 劳动时间等

労働時間等

1. 上下班时间等:

始業・終業の時刻等

(1) 上班时间 (点 分) 下班时间 (点 分)

始業 (時 分) 終業 (時 分)

【如有以下制度适用于劳动者时】

【以下のような制度が労働者に適用される場合】

(2) 非常规劳动时间等: 由以下 () 单位中所组成的非常规劳动时间制・轮班制的工作时间。

変形労働時間制等; () 単位の変形労働時間制・交代制として、次の勤務時間の組み合わせによる。

— 上班时间 (点 分) 下班时间 (点 分) (适用日)

始業 (時 分) 終業 (時 分) (適用日)

— 上班时间 (点 分) 下班时间 (点 分) (适用日)

始業 (時 分) 終業 (時 分) (適用日)

— 上班时间 (点 分) 下班时间 (点 分) (适用日)

始業 (時 分) 終業 (時 分) (適用日)

(3) 弹性工作时间制; 上下班时间由劳动者自己决定。

フレックスタイム制; 始業及び終業の時刻は労働者の決定に委ねる。

(但是, 其弹性工作时间为: (上班) 点 分至 时 分

(ただし、フレキシブルタイム (始業) 時 分から 時 分、

(下班) 点 分至 时 分)

(終業) 時 分から 時 分、

必须出勤的工作时间: 点 分至 时 分)

コアタイム 時 分から 時 分)

(4) 工作场所以外的劳动时间制; 上班时间 (点 分) 下班时间 (点 分)

事業場外みなし労働時間制; 始業 (時 分) 終業 (時 分)

(5) 自定劳动制; 上班时间 (点 分) 下班时间 (点 分) 由劳动者自己决定。

裁量労働制; 始業 (時 分) 終業 (時 分) を基本とし、労働者の決定に委ねる。

○详细情况请参照就业规则第 条至第 条, 第 条至第 条, 第 条至第 条。

詳細は、就業規則第 条~第 条、第 条~第 条、第 条~第 条

2. 休息时间()分
 休憩時間()分
3. 是否有规定时间以外的劳动(有, 无)
 所定時間外労働の有無(有, 無)

V. 休息日

休日

- ・规定日, 每周星期 , 国定假日, 其它()
 定例日; 每週 曜日、国民の祝日、その他()
- ・非规定日; 每周·月 天, 其它()
 非定例日; 週·月当たり 日、その他()
- ・以一年为单位的变形劳动时间制时, 每年 天
 1年単位の変形労働時間制の場合一年間 日

○详细情况请参照就业规则第 条至第 条, 第 条至第 条, 第 条至第 条。
 詳細は、就業規則第 条～第 条、第 条～第 条

VI. 休假

休暇

1. 一年中有工资的休假 连续六个月出勤时→ 天
 年次有給休暇 6か月継続勤務した場合→ 日
- 连续出勤六个月以内的有工资休假(有, 无)
 継続勤務6か月以内の年次有給休暇(有, 無)
- 经过 个月后有 天
 か月経過で 日
2. 其它休假 有工资()
 その他の休暇 有給()
- 无工资()
 無給()

○详细情况请参照就业规则第 条至第 条, 第 条至第 条。
 詳細は、就業規則 第 条～第 条、第 条～第 条

VII. 工资

賃金

1. 基本工资 (a)月薪(日元) (b)日薪(日元)
 基本賃金 月給(円) 日給(円)
- (c)钟点工资(日元)
 時間給(円)、
- (d)计件工资(基本单价 日元、保障工资 日元)
 出来高給(基本単価 円、保障給 円)
- (e)其它(日元)
 その他(円)
- (f)就业规则中规定的工资等级等
 就業規則に規定されている賃金等級等

2. 各种补贴额及计算方法
 諸手当の額及び計算方法

- (a) (津貼 日元 / 计算方法:)
 (手当 円 / 计算方法:)
- (b) (津貼 日元 / 计算方法:)
 (手当 円 / 计算方法:)
- (c) (津貼 日元 / 计算方法:)
 (手当 円 / 计算方法:)
- (d) (津貼 日元 / 计算方法:)
 (手当 円 / 计算方法:)

3. 对于规定时间以外、休息日或者深夜劳动时所支付的增额工资率
所定時間外、休日又は深夜労働に対して支払われる割増賃金率

- (a) 规定时间以外 超过法定时间()% 超过规定时间()%
所定時間外 法定超()%、 所定超()%、
- (b) 休息日 法定休息日()% 法定以外休息日()%
休日 法定休日()%、 法定外休日()%、
- (c) 深夜()%
深夜()%

4. 工资结算日 ()—每月 日、()—每月 日、
賃金締切日 ()—每月 日、()—每月 日
5. 工资支付日 ()—每月 日、()—每月 日、
賃金支払日 ()—每月 日、()—毎月 日

6. 根据劳资双方的协定, 是否有工资支付时的扣除(无, 有())
労使協定に基づく賃金支払時の控除(無, 有())

7. 增加工资 (时期等)
昇給 (時期等)

8. 奖金 (有(时期、金额等), 无)
賞与 (有(時期、金額等), 無)

9. 退職金 (有(时期、金额等), 无)
退職金 (有(時期、金額等), 無)

VIII. 关于退职事项

退職に関する事項

1. 退休制 (有(岁), 无)
定年制 (有(歳), 無)
2. 由于个人情况而退职时的手续(退职前 天提出申请)
自己都合退職の手續(退職する 日以上前に届け出ること)
3. 解雇的理由及手续:
解雇の事由及び手續

○详细情况请参照就业规则第 条至第 条, 第 条至第 条。
詳細は、就業規則第 条～第 条、第 条～第 条

IX. 其它

その他

- 加入社会保险的情况(厚生年金(养老金)、健康保险、厚生年金(养老金)基金、其它())
社会保険の加入状況(厚生年金 健康保険 厚生年金基金 その他())
- 是否适用雇用保险(有、无)
雇用保険の適用(有, 無)
- 其它
その他

接收者(签名) _____
受け取り人(署名)